

帳目編號 Código da Conta	項目 RUBRICAS	二零零零年預算額 Orçamento 2000
投資 INVESTIMENTOS		
42	有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS	420,000.00
47	遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	500,000.00
投資總計 TOTAL DO INVESTIMENTO		920,000.00
成本 CUSTOS		
61	澳門國際機場計劃之開支 GASTOS COM O PROJECTO DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU	7,330,000.00
63	第三人之供應及勞務 FORNECIMENTOS E SERVIÇOS DE TERCEIROS	4,013,000.00
64	稅項 IMPOSTOS	50,000.00
65	人員開支 DESPESAS COM O PESSOAL	13,746,000.00
66	財務開支 DESPESAS FINANCEIRAS	6,000.00
67	其他開支及負擔 OUTRAS DESPESAS E ENCARGOS	440,000.00
68	攤折及重置 AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO	680,000.00
82	營業非常損益 RESULTADOS EXTRAORDINÁRIOS DO EXERCÍCIO	5,000.00
成本總計 TOTAL DOS CUSTOS		26,270,000.00
投資及成本之總計 TOTAL DOS INVESTIMENTOS E CUSTOS		27,190,000.00

行政管理委員會——主席：博樂克，正選委員：陳穎雄，候補委員：劉玉葉（財政局代表）

O Conselho Administrativo. — Presidente, Rui Alfredo Balacó Moreira. — O Vogal Efectivo, Chan Weng Hong — O Vogal Suplente, Lau Ioc Ip (representante da DSF).

第 75/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 75/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條二款規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准房屋局二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣90,000,000.00（玖仟萬元整），該預算為本批示之組成部份。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 90 000 000,00 (noventa milhões) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零零年五月十五日

15 de Maio de 2000.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

房屋局二零零零經濟年度本身預算
Orçamento privativo do Instituto de Habitação
para o ano económico de 2000

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA		金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO	收入名稱 DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS	
章節條款 Cap. Grº Artº Nº		
	經常收入及資本收入 RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL	
	經常收入 RECEITAS CORRENTES	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades	
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-01-00	不遵守支付租金之期限 Incumprimento do prazo de pagamento de rendas	160,000.00
03-02-02-00	其他罰款 Outras multas	2,000.00
04-00-00-00	財產收益 Rendimentos de propriedades	
04-03-00-00	利息 - 其他部門 Juros - Outros sectores	
04-03-01-00	財務運用之收益 Rendimento de aplicações financeiras	330,000.00
05-00-00-00	轉移 Transferências	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	14,250,000.00
05-01-02-00	慶祝聖誕之津貼 Subsídio para Festividades de Natal	20,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e de bens não duradouros	
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-01-00	社會房屋租金 Rendas de habitações sociais	16,200,000.00
07-04-00-00	樓宇租金 - 其他部門 Rendas de edificios - Outros sectores	
07-04-01-00	舖位租金 Rendas de lojas	2,500,000.00
07-10-00-00	雜項 - 其他部門 Diversos - Outros sectores	
07-10-01-00	表格之出售 Venda de impressos	1,000.00
07-10-02-00	各項手續費 Emolumentos diversos	1,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA		金額 IMPORTANCIA
編號 CÓDIGO	收入名稱 DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS	
章節條款 Cap. Gr° Art° N°		
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-04-00-00	臨時及其他未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas	4,000.00
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL	
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	
09-04-00-00	房屋 - 公營部門 Habitações - Sector Público	
09-04-00-01	社會房屋之出售 Venda de habitações sociais	53,000,000.00
09-04-00-02	舖位之出售 Venda de lojas	0.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	3,500,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	32,000.00
	總計 TOTAL	90,000,000.00

開支預算

Orçamento da despesa

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA		金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	
章節條款項 Cap. Gr° Art° N° Al		
	經常開支 DESPESAS CORRENTES	
01-00-00-00	人員 PESSOAL	
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	26,200,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémios de antiguidade	80,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA		金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	
章節條款項 Cap.Grº Artº Nº Al		
01-01-02-00	編制外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	2,100,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémios de antiguidade	2,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	270,000.00
01-01-03-02	年資獎金 Prémios de antiguidade	2,000.00
01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01-01-04-01	工資 Salários	216,000.00
01-01-04-02	年資獎金 Prémios de antiguidade	15,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	3,700,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-01	職務主管及其他之酬勞 Gratificações para chefias funcionais e outras	220,000.00
01-01-07-02	行政管理委員會之酬勞 Gratificações para Conselho Administrativo	48,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,720,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	2,720,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-03-00	超時工作津貼 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	超時工作 Trabalho extraordinário	300,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	25,000.00
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	2,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,600,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA		金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	
章節條款項 Cap.Gr° Art° N° Al		
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	28,000.00
01-03-03-00	服裝及個人物品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	650,000.00
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	140,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-02-00	服裝及個人物品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais-compensação de encargos	1,000.00
01-06-03-00	交通費 - 負擔補償 Deslocações - compensação de encargos	
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	60,000.00
01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	6,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	80,000.00
02-01-05-00	工場、修理場及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	25,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	1,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	600,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	60,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA		金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	
章節條款項 Cap.Grº Artº Nº Al		
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	700,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	220,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-01	社會房屋 Habitações sociais	4,400,000.00
02-03-01-00-02	資產之保養及利用之其他負擔 Outros encargos de conservação e aproveitamento de bens	1,700,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	3,150,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	21,870,000.00
02-03-03-00	衛生之負擔 Encargos com saúde	
02-03-03-02	其他費用 Outros gastos	30,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	5,000,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	430,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	120,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	800,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	30,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	300,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	1,350,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	750,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA		金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	
章節條款項 Cap.Grº Artº Nº Al		
04-00-00-00	經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	
04-01-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04-01-02-01	退休基金會 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	退休金補償 Compensação para a aposentação	4,800,000.00
04-01-02-01-02	撫卹金補償 Compensação para a sobrevivência	550,000.00
04-02-00-00	私人機構 Instituições particulares	
04-02-01-00	社會互助團體 Associações de Solidariedade Social	10,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	
05-01-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	1,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	50,000.00
05-02-02-00	物料 Material	100,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	800,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	10,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-01	不適當徵收之收益 Rendimentos indevidamente cobrados	1,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à Contribuição com o Fundo de Segurança Social	20,000.00
05-04-00-01	根據十二月二十八日第63/98/M號法令第二章第三條第 五款規定之選擇之補償 Compensação pela opção prevista no nº5 do artigo 3º do capítulo II do D. L. nº 63/98/M. de 28 de Dezembro	56,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA		金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO	開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS	
章節條款項 Cap.Grº Artº Nº Al		
05-04-00-02	福利金之負擔 - 外聘人員	1,000.00
05-04-00-03	Encargos com a previdência - pessoal recrutado ao exterior 備用金撥款 Dotação provisional	100,000.00
05-04-08-00	臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000.00
	資本開支 DESPESAS DE CAPITAL	
07-00-00-00	投資 Investimentos	
07-02-00-00	房屋 Habitações	135,000.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	15,000.00
07-10-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	200,000.00
	總計 TOTAL	90,000,000.00

二零零零年三月二十四日於房屋局——行政管理委員會——主席：鄭國明，候補委員：何佩華，委員：林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 24 de Março de 2000. — O Conselho Administrativo. — *Chiang Coc Meng*, presidente. — *Ho Pui Va*, vogal suplente — *Lam Soi Man*, vogal.

第 76/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 76/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條二款規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准港務局暨水警稽查局福利會二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 3,327,500.00（叁佰叁拾貳萬柒仟伍佰元整），該預算為本批示之組成部份。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 3 327 500,00 (três milhões, trezentas e vinte e sete mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零零年五月十五日

15 de Maio de 2000.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.